

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 79 (1982)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Jardin de l'abeille

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



---

## Jardin de l'abeille

---

### LES FACTEURS INFLUENÇANT LE BUTINAGE

La différence de rendement en miel, d'un rucher à l'autre, varie souvent d'une manière sensible et cela même à des distances réduites. Les apiculteurs ne se rendent pas toujours compte que de nombreux facteurs peuvent influencer la récolte.

L'exposition d'un rucher a une très grande importance, selon qu'il reçoit les vents dominants directement sur le trou de vol ou qu'il en est abrité. Le vent est un ennemi naturel de la butineuse. Ainsi, au-dessus de 20 à 25 km/h., l'activité des insectes décroît considérablement. En outre, il dessèche les fleurs et augmente le travail des porteuses d'eau. Les résultats enregistrés sur la bascule ne suivront qu'une courbe descendante par régime de bise, malgré une floraison magnifique.

Avant un orage, l'activité diminue rapidement, l'électricité qui surcharge l'atmosphère influençant grandement la production du nectar de certaines fleurs. Par contre, après un ou deux jours de pluie, de chaudes journées succédant à des nuits douces font faire un bond impressionnant à la bascule.

Tous les apiculteurs ont constaté que, même en valeurs relatives, les grosses colonies rapportaient davantage que les faibles. C'est que les premières envoient au travail leurs butineuses le matin plus tôt, le soir plus tard. Il faut ajouter à cela le fait que certaines souches ont plus de flair que d'autres pour prospecter de nouveaux champs de butinage.

La topographie de chaque rucher et de ses zones de récolte, toujours différentes, ont des conséquences non négligeables sur la récolte. On a donc observé que les abeilles suivent toujours les mêmes lignes de vol, déterminées par les accidents de terrain ; elles cherchent à contourner les gros obstacles. Autre facteur important, le trajet à parcourir jusqu'aux champs de récolte, rentable sur une distance d'un kilomètre seulement. Celle-ci passée, il faudra à l'insecte puiser dans sa propre récolte pour alimenter son « moteur » lors du retour à la ruche.

Enfin, lors d'une abondante miellée, l'apiculteur ne manquera pas de faciliter au maximum le travail de ses protégées par l'agran-

dissement des trous de vol, le fauchage des hautes herbes devant les entrées et la mise à disposition suffisante de rayons vides. Cela aussi a son importance !

FM

Tout le matériel courant pour l'apiculture, soit: RUCHES de fabrication suisse, extracteurs, maturateurs et matériel, se trouve en vente chez



**André Thonney**

**1462 YVONAND**

Cire gaufrée Meier et Rithner.

Prière de téléphoner  
**le matin jusqu'à  
7 h. 30 au (024)  
31 12 88** pour passer  
commande.

## **LA RUCHE ÉCONOMIQUE**

**ACHÈTE** vieille cire en rayon (sans teignes), Fr. 5.— le kg. Paiement comptant.

Nouvelle adresse: **Bickel, Michel Fontannaz, 1337 Vallorbe.**  
Successeur d'Adrien Rochat, 1343 Les Charbonnières.